

2 - 2 Thủ tục nơi sinh sống

(1) Nhà ở

○ Nhà ở công Koteki Jutaku

Tỉnh Osaka và thành phố Osaka cung cấp nhà cho thuê giá rẻ cho người thu nhập thấp, có nhu cầu tìm thuê nhà. Do số người đăng ký nhà công rất đông trong khi số lượng nhà có hạn, vì vậy phần lớn các trường hợp muốn thuê nhà công phải theo hình thức bốc thăm (quay số)

Loại nhà ở	Thời hạn đăng ký	Nơi cấp Đơn đăng ký	Liên hệ tiếp nhận đơn
Nhà ở do thành phố Toyonaka kinh doanh- Toyonaka Shiei Jutaku (“Nhà-Shi”)	Tháng 5, 9, 1	Trung tâm quản lý, cho thuê nhà ở thành phố Toyonaka, (Toà nhà thứ 2 trong Tòa thị chính) - Shiei Jutaku Boshi Kanri Senta, Shiyakusho Trung tâm Colabo Shonai Shonai Colabo Centa [Shokora] , Sutettpu, Văn phòng chi nhánh Shinsenri	Trung tâm quản lý, cho thuê nhà ở thành phố Toyonaka - Shiei Jutaku Boshi Kanri Senta, Shiyakusho 06-6858-2395
Nhà ở do tỉnh Osaka kinh doanh- Toyonaka Fuei Jutaku (“Nhà-Fu”)	Tháng 4, 6, 8, 10, 12, 2 (thời hạn đăng ký giữa tháng)	Trung tâm quản lý, cho thuê nhà ở thành phố Toyonaka, (Toà nhà thứ 2 trong Tòa thị chính) - Shiei Jutaku Boshi Kanri Senta, Shiyakusho Trung tâm Colabo Shonai Shonai Colabo Centa [Shokora] , Sutettpu, Văn phòng chi nhánh Shinsenri	Trung tâm quản lý Senri-Senri kanri Centa 06-6155-2782

Điện thoại: Nhà ở kinh doanh thành phố Toyonaka 06-6858-2395 (Trung tâm quản lý, cho thuê nhà ở thành phố)

Nhà ở kinh doanh tỉnh Osaka 06-6155-2782 (Trung tâm quản lý Senri)

○ Nhà ở tư nhân Minkan Jutaku

Về việc tìm và thuê nhà tư nhân, người thuê nhà thường được giới thiệu (môi giới) miễn phí thông qua một công ty bất động sản. Khi tìm thấy nhà muốn ở thì, trả chi phí môi giới cho đại lý bất động sản và ký hợp đồng thuê nhà với chủ nhà.

Hợp đồng cho thuê nhà ở Nhật tuân theo một quy tắc đặc biệt như tiền đặc cọc (Shikikin) và tiền lễ (cảm ơn) – Reikin.

※Hãy hiểu kỹ về nội dung của hợp đồng rồi mới ký

Thuật ngữ	Ý nghĩa
Người bảo lãnh	Nếu trường hợp không trả được tiền nhà thì người bảo lãnh là người trả thay cho người thuê nhà. Có nhiều trường hợp, nếu người Nhật làm người bảo lãnh sẽ tốt hơn.
Tiền lễ	Đây là tiền cảm ơn cho chủ nhà. Tiền này không được trả lại.
Tiền đặt cọc	Đây là tiền bảo đảm mà chủ nhà sẽ giữ. Theo nguyên tắc người thuê nhà khi rời đi sẽ được chủ nhà trả lại. Tuy nhiên, khi người thuê trả chậm tiền nhà hoặc làm hỏng đồ sẽ chỉ được trả lại phí sau khi đã trừ đi tiền nộp muộn hoặc tiền sửa chữa.
Phí môi giới	Phí trả cho công ty bất động sản (Khoảng bằng một nửa hoặc 1 tháng tiền nhà tùy từng nơi)
Thời hạn hợp đồng	Thường là 2 năm. Khi gia hạn, tiền nhà có thể bị tăng.
Tiền nhà	Tiền thuê nhà 1 tháng được trả vào cuối tháng cho tháng tiếp theo.
Chi phí dịch vụ chung	Chi phí cho chung cho khu vực sống xung quanh. Có thể bao gồm hoặc không bao gồm trong tiền nhà.
Chấm dứt hợp đồng	Tùy vào nội dung hợp đồng nhưng phải được thông báo 1 đến 2 tháng trước khi rời đi.
Phạt	Nếu không thông báo trước hoặc không thông báo vào ngay lúc rời đi, người thuê nhà sẽ phải trả thêm một khoản phí thuê nhà.

○ Thông tin khác về nhà ở

[Bảo lãnh nợ tiền nhà của công ty nhà ở dành cho người cao tuổi]

Tiền bảo lãnh bằng 35% tiền thuê hàng tháng. Đây là chế độ trợ giúp người nước ngoài khi thuê nhà bằng việc trả chi phí bảo lãnh để bảo lãnh nợ thuê.

TEL: 03-6880-2781

[Bồi thường bảo đảm các vấn đề liên quan đến nhà ở dành cho lưu học sinh của Hiệp hội hỗ trợ giáo dục Quốc tế Nhật bản]

Đây là chế độ bồi thường dành cho sinh viên người nước ngoài và người bảo lãnh để sinh viên người nước ngoài có thể thuê nhà ở của tư nhân một cách thuận lợi và để giảm bớt gánh nặng cho người bảo lãnh trong hợp đồng thuê nhà.

Đây là sự kết hợp giữa Quỹ bồi thường người bảo lãnh và bảo hiểm du lịch. Quỹ sẽ bồi thường trong trường hợp sinh viên người nước ngoài phải bồi thường do gây ra hỏa hoạn, v.v. hoặc người bảo lãnh hợp đồng đồng thuê nhà cho sinh viên người nước ngoài bị yêu cầu bồi thường từ chủ nhà do sinh viên nợ chưa thanh toán tiền nhà, v.v.

TEL : Hãy gọi đến văn phòng trường của mình.

(2) Lifeline

○ Đường nước, cống rãnh

[Liên hệ trước khi sử dụng]

Khoảng 1 tuần trước khi sử dụng, hãy liên hệ đến Cục cấp thoát nước để thông báo tên, địa chỉ.

[Thanh toán phí sử dụng đường cấp thoát nước]

Có thể lựa chọn hình thức trả tiền nước qua chuyển khoản, hoá đơn tiền nước hay thẻ tín dụng. Đối với hình thức chuyển khoản, có thể đăng ký trực tiếp tại ngân hàng hoặc gửi đơn đăng ký đến Cục cấp thoát nước qua bưu điện. Hãy xem cách ký hình thức trả tiền trên homepage của Cục cấp thoát nước. Đối với hình thức trả tiền bằng hoá đơn, hãy trả trực tiếp tại ngân hàng, combini hoặc smart phone. Đối với hình trả bằng thẻ tín dụng, có thể đăng ký trên homepage của Cục cấp thoát nước.

[Liên hệ]

TEL : 06-6858-2931 (Bộ phận tư vấn, Trung tâm khách hàng, Cục cấp thoát nước thành phố Toyonaka)

○ Điện

Liên hệ trước khi sử dụng	Đăng ký sử dụng trước qua điện thoại hoặc Internet, rồi mới đóng cầu dao.
Trả phí	Hàng tháng thanh toán tiền điện đã sử dụng theo đồng hồ đo điện

TEL : 0800-777-8810 (Phòng kinh doanh Hokusetsu, Điện lực Kansai)

○ Gas

Bắt đầu sử dụng	Đăng ký ngày muốn sử dụng trước qua điện thoại hoặc Internet, Nhân viên sẽ đến nhà và mở khóa van gas.(Yêu cầu người sử dụng có mặt giám sát)
Trả phí	Thanh toán mức gas đã sử dụng theo đồng hồ gas.

TEL : 0120-5-94817 (Bộ phận kinh doanh gas Ribingu Hokubu Osaka)

(3) Các thông tin cơ bản khác

○ Rác

[Rác thường]

Hãy vứt rác vào túi rác quy định của thành phố Toyonaka.

Cần phân loại rác trước khi vứt. Ngoài ra, ngày thu gom rác được quy định tùy vào khu vực. Hãy tham khảo “Lịch thu gom rác và rác tái chế (rác tài nguyên)” hoặc “Lịch thu gom rác gia đình”-“Gomi to saiseishigen no nitteihyo”-“Wagaya no Gomi calender”

[Rác Kích Cỡ Lớn, Rác Tạm Thời]

Nếu cần vứt những loại rác kích cỡ lớn (đồ gia dụng/ đồ điện tử) hoặc rác tạm thời (khi chuyển nhà cần vứt nhiều rác) thì phải mất phí.

※Để biết thêm chi tiết hãy tham khảo sách “Hướng dẫn phân loại rác, vứt rác và rác tái chế (rác tài nguyên) ・ Hướng dẫn dễ hiểu về phân loại rác”-” Gomi to saisei shigen no wakekata to dashi kata ・ Dashi kata hayawakari gaido”

“Hướng dẫn phân loại rác, vứt rác và rác tái chế (rác tài nguyên) ” ・ “Hướng dẫn dễ hiểu về phân loại rác” & “Lịch thu gom rác và rác tái chế (rác tài nguyên)”

Ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal (9 ngôn ngữ)

Địa điểm phân phối: Tòa thị chính (Quầy tiếp nhận, bộ phận cư dân, v.v.) văn phòng, Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka

URL : https://www.city.toyonaka.osaka.jp/kurashi/gomi_risaikuru_bika/for-non-japanese/non-japanese_24bunb.html

TEL : 06-6858-2275 (Bộ phận Xử lý Rác gia đình)



○ **Khi tìm việc**

[Trung tâm dịch vụ tuyển dụng người nước ngoài Osaka]

Trung tâm này tư vấn và giới thiệu việc làm cho lưu học sinh và người nước ngoài. Để sử dụng các dịch vụ ở đây, cần phải có thẻ cư trú hoặc hộ chiếu.

Lĩnh vực	Ngôn ngữ	Thứ	Thời gian
Phiên dịch	Tiếng Anh	Thứ 2 - thứ 6	13:00 - 18:00
	Tiếng Trung		13:00 - 18:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3, 5	13:00 - 18:00
	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2 - thứ 6	13:00 - 18:00
Tư vấn tư cách cư trú			11:00 - 18:00 (cần đặt lịch trước)

TEL : 06-7709-9465

E-mail : gaisen@osaka-rodo.go.jp

Địa chỉ : Osakashikitakukudacho 8-47 Tầng 16, Hankyu Grand Bill

URL: <https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/e-toppage.html>

[Giấy phép lao động]

Những người có tình trạng cư trú là “Lưu học sinh”- Ryugaku hay “Phụ thuộc”- Kazoku Taizai, hay người nước ngoài tốt nghiệp các trường như đại học tại Nhật Bản đang tìm kiếm việc làm và được nhà trường giới thiệu có tư cách cư trú “Hoạt động đặc biệt:

tiếp tục xin việc” có thể xin giấy phép lao động để đi làm.

[Các thông tin khác]

• Các nơi tư vấn về công việc

Tên địa điểm tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngôn ngữ, ngày giờ phù hợp		Liên lạc
Trung tâm Tư vấn Lao động tỉnh Osaka	Tư vấn liên quan đến vấn đề lao động	[Hoạt động thường xuyên] Dịch các ngôn ngữ nước ngoài về tư vấn lao động. (Thời gian tư vấn 120 phút: trực tiếp hoặc online. Cần đăng ký trước)		TEL:06-6946-2600 Tầng 10, toà nhà chính L-Osaka, 3-14, Kitahama Higashi, Chuo-ku, Osaka-shi
		Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt	(Thứ Hai) ~ (Thứ Sáu) 9:00~12:15 13:00~18:00	
Quầy thông tin Người nước ngoài Tỉnh Osaka	Tư vấn liên quan đến vấn đề lao động	[Hoạt động định kỳ] Dịch các ngôn ngữ nước ngoài về tư vấn lao động. (Thời gian tư vấn 45 phút: online, trực tiếp hoặc điện thoại. Cần đăng ký trước)		TEL:06-6941-2297 Tầng 5, My Dome Osaka, 2-5 Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka-shi
		Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Phillipines, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Ukraine, tiếng Nga	(Thứ Hai) Tuần thứ nhất, tuần thứ 3 13:30~17:15 <Tư vấn lao động ban đêm> (Thứ Năm) Tuần thứ tư của các tháng 1,3,5,7,9,11 18:00~20:00	
Quầy tư vấn lao động người nước ngoài Cục Lao động Osaka	Tư vấn liên quan đến điều kiện lao động	Tiếng Anh	(Thứ Hai), (Thứ Tư), (Thứ Sáu) 9:30~12:00 13:00~17:00	TEL:06-6949-6490 Tầng 9, Toà liên hợp số 2 Osaka, 4-1-67 Otemae, Chuo-ku, Osaka-shi Nội Ban giám sát, Phòng tiêu chuẩn lao động, Cục lao động Osaka
		tiếng Bồ Đào Nha	(Thứ Tư), (Thứ Năm) 9:30~12:00 13:00~17:00	
		Tiếng Trung	(Thứ Ba), (Thứ Sáu) 9:30~12:00 13:00~17:00	
		Tiếng Việt	(Thứ Năm) Tuần thứ nhất, (Thứ Sáu) hàng tuần 9:30~12:00 13:00~17:00	

※ Đối với các vấn đề liên quan đến việc thay đổi tư cách cư trú cùng với việc làm, vui lòng liên hệ với Trung tâm thông tin tổng hợp cư trú người nước ngoài

○ **Bằng lái xe**

[Bằng lái xe Quốc tế]

Bằng lái xe quốc tế được lấy trước khi sang Nhật phải có thời hạn 1 năm kể từ ngày cấp.

Bằng lái xe này phải do các cơ quan của những quốc gia là thành viên của Công ước Geneva. Lưu ý bằng lái xe của một số quốc gia không được sử dụng ở Nhật.

[Chuyển đổi bằng lái xe của Nhật]

Các điều kiện	Giấy tờ cần thiết	Phí
<u>Đổi bằng lái</u> • Chứng minh có bằng lái xe nước ngoài từ 3 tháng trở lên. • Chứng minh giấy phép lái xe nước ngoài vẫn còn hiệu lực. * Phải qua bài thi lý thuyết và thực hành.	Đến trung tâm thi bằng lái xe ① Bằng lái xe của nước ngoài (Trường hợp không ghi ngày cấp bằng lái, phải mang theo giấy chứng nhận kinh nghiệm lái xe thực tế) ② Bản công chứng bằng lái xe của nước ngoài do Hiệp hội Ôtô Nhật Bản (JAF) cấp. ③ Hộ chiếu (nếu đang gia hạn có thể dùng hộ chiếu cũ) ④ Bản copy của giấy tờ liên quan đến quốc tịch, tư cách cư trú, thời hạn cư trú. ⑤ Bản copy của ①, ③ ⑥ 1 Ảnh (3.0×2.4 cm) ⑦ Bút (bút bi màu đen hoặc xanh nước biển)	Bằng lái xe phổ thông: 2.500 yên Xe máy, xe phân khối nhỏ: 1.600 yên Xe công trình cho thuê: 1.750 yên Phí cấp bằng: 1.550~2.450 yên * Văn bản lấy thêm 200 yên/ 1 văn bản
<u>Thay đổi</u> Khi thay đổi thông tin trên bằng lái xe.	Cần nhanh chóng đi đến đồn cảnh sát hoặc trung tâm thi bằng lái xe. 〈Tên〉 • Bản gốc giấy chứng nhận cư trú có ghi quốc tịch. • Bằng lái xe 〈Địa chỉ〉 • Bản gốc giấy chứng nhận cư trú, hoặc thư có dấu của bưu điện và địa chỉ mới. • Bằng lái xe	—
<u>Gia hạn</u> Tính từ ngày cấp đến 1 tháng sau ngày sinh nhật lần thứ 3 đến lần thứ 5	Tính từ trước ngày sinh nhật 1 tháng, hãy đến đồn cảnh sát hoặc địa điểm thi bằng lái xe (yêu cầu đặt lịch) • Bằng lái xe • 1 ảnh (3.0×2.4 cm)	Phí gia hạn/ học: 2.100~4.350 yên

TEL : 06-6908-9121 (Trung tâm thi bằng lái xe Kadoma)

0725-56-1881 (Trung tâm thi bằng lái xe Komioike)

[Dịch vụ dịch bằng lái xe nước ngoài sang tiếng Nhật (Có phí)]

Tiếng Nhật	Tiếng Anh	Tiếng Trung	Tiếng Pháp	Tiếng Việt
				

Phí dịch : 3,000 yên (Hiệp hội Ôtô Nhật Bản (JAF), Văn phòng Kansai)

TEL : 072-645-1300

○ Các thông tin khác

[Điện Thoại]

- Điện thoại cố định

TEL : 116 (tiếng Nhật)

0120-06-4337 (Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha,
Tiếng Trung, Tiếng Hàn)

- Để đăng ký sử dụng điện thoại di động, vui lòng liên hệ với các công ty điện thoại.

[Bưu Điện]

Khi gửi thư hoặc thiệp (hagaki), hãy dán tem và thả vào thùng thư màu đỏ của Bưu điện (dùng cho thư gửi đi trong và nước). Nếu không thả vừa, hãy mang đến bưu điện. Khi chuyển nhà, hãy nộp giấy thông báo chuyển nhà cho bưu điện. Trong vòng 1 năm sau đó, thư từ, bưu phẩm gửi đến địa chỉ cũ sẽ được gửi đến địa chỉ mới miễn phí.

TEL : 0570-046-111 (Trung tâm tư vấn dịch vụ khách hàng (Tiếng Anh))

06-6856-2740 (Bưu điện Toyonaka)

06-6862-3300 (Bưu điện Minami Toyonaka)

[Tài khoản ngân Hàng]

Khi mở tài khoản, hãy mang theo giấy tờ có thể chứng minh chủ thẻ như Thẻ cư trú đến ngân hàng bạn muốn mở tài khoản. Về giấy tờ cần thiết, hãy liên hệ trước đến ngân hàng để được hướng dẫn thông tin.

[Internet]

Khi muốn sử dụng dịch vụ internet, hãy ký hợp đồng với các nhà cung cấp dịch vụ Internet. Có rất nhiều nhà cung cấp dịch vụ internet, vì vậy, hãy hỏi người quen hoặc tìm hiểu tại các cửa hàng điện tử. Tùy từng nơi ở mà các căn hộ hoặc chung cư có thể đã được lắp sẵn đường truyền internet.

[Các vấn đề phát sinh về hợp đồng]

Hãy liên hệ với các chuyên gia tư vấn khi gặp các vấn đề phát sinh khi ký kết hợp đồng hoặc mua bán hàng hoá hoặc dịch vụ trực tuyến (online)

TEL : 06-6858-5070 (Trung tâm thông tin về cuộc sống Kurashikan, Quầy tư vấn về phí tiêu dùng)